

## 4 - DINS LA RIBIAIRETA D'ESPANHA

- |   |  |
|---|--|
| 1 Dins la ribiaireta d'Espanha<br>N'i a <i>trouès moulins</i> virant d'amor | 10 De çò que lo ne bardissava<br><i>Trouès fouès n'a changé</i> de color |
| 2 La molinièra que fai mòrle<br>Rasa tant bièn <i>les compagnons</i>        | 11 Avètz-vous páur que rasors talhon<br>Benlèu que non talhon pas pro ?  |
| 3 Son <i>trouès</i> garçons de la Limarga<br>totses la vòlon per amor       | 12 Ieu n'ai pas páur que rasors talhon<br>Ni mai que non talhon pas pro  |
| 4 Çò se'n disiáun d'a l'un a l'autre<br>La barbièra coma l'aurem ?          | 13 Quò's vòstra amor bèla barbièra<br>Que me fai <i>changer</i> de color |
| 5 Çò ne diguèt ben lo pus joino<br>Ieu sabi bièn coma l'aurai               | 14 Galant se tu mas amors vòles<br>Te las te cal ben damandar            |
| 6 Ne farai far una museta<br>Tota «fèta» <i>d'or et d'argent</i>            | 15 Damanda a mon pèra, ma mèra<br>Amai a mon fraire l'ainat              |
| 7 Cada matin davant sa pòrta<br>N'i anirai soetar <i>les bonjours</i>       | 16 S'aquelses tres d'aquí zo vòlon<br>Lo maridatge serà fach             |
| 8 <i>Bien le bonjour</i> bèla barbièra<br>La barbete me fariatz-vous ?      | 17 S'aquelses d'aquí non zo vòlon<br>Janti galant ne parles pas          |
| 9 <i>Ah oui garçon</i> de la Limarga<br>Rasors son afilets per vos          |  |

*Game* : mi sol la si do mi (mode de mi ?, de la ?) ; le sol est bas (?). Gilbert Salanié chante do mib fa sol lab.

*Versification* : « Romance » (Série dont les vers pairs sont assonancés). L'assonance, qui est ici la voyelle o prononcée [ou], n'est pas constante. Vers impairs : 8 syllabes + 1 syllabe atone. Vers pairs : 8 syllabes. Les couplets 14 à 17 sont probablement un emprunt à un autre chant, Lo prat a dalhar, dont l'assonance est a (voir version de Gabrielle Chaumin, enquête P Boissière, Ass 4 cantons du Haut-Agenais).

Dans la petite vallée d'Espagne il y a trois moulins tournant d'amour  
La meunière qui fait la mouture rase très bien les compagnons  
Il y a trois garçons de la Limargue, tous trois la veulent comme amoureuse  
Ils se disaient l'un à l'autre, la barbière, comment l'aurons-nous ?  
Le plus a bien dit je sais bien comment je l'aurai  
Je ferai faire une cornemuse, toute en or et en argent  
Tous les matins devant sa porte j'irai lui souhaiter les bonjours  
Bien le bonjour belle barbière, la barbe me la feriez-vous ?  
Ah oui garçon de la Limargue, rasoirs sont aiguisés pour vous  
Pendant qu'elle lui appliquait la mousse, il a changé trois fois de couleur  
Avez-vous peur que rasoirs coupent, peut-être ne coupent-ils pas assez ?  
Je n'ai pas peur que rasoirs coupent, ni qu'ils ne coupent pas assez  
C'est l'amour pour vous, belle barbière, qui me fait changer de couleur  
Amant si tu veux mon amour, il te faut le demander  
Demande à mon père, ma mère, ainsi qu'à mon frère aîné  
Si ces trois-là le veulent, le mariage sera fait  
Si ces trois-là ne le veulent pas, bel amant n'en parles pas

*Francismes* : bièn (plan) – pèra (paire) – mèra (maire).